

ԿԱՆԹԵՂ

ՄՈՆՏՐԵԱԼԻ ՍՈՒՐԵ ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԲՈՐԻԶ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ
ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԹԵՐՈՒԿ

GANTEGH

BULLETIN DU DIMANCHE
DE LA CATHÉDRALE ARMÉNIENNE
ST-GRÉGOIRE L'ILLUMINATEUR DE MONTRÉAL



GANTEGH

SUNDAY BULLETIN OF
ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
ARMENIAN CATHEDRAL OF MONTREAL

WWW.SAINTGREGORY.CA

ԿԻՐԱԿԻ, 22 ՅՈՒԼԻՍ 2018

Գ ԿԻՐԱԿԻ ԶԿՆԻ ՎԱՐԴԱՎԱՌԻ / ԹԻԲ 68

SUNDAY, July 22, 2018

3rd SUNDAY OF THE FEAST OF VARTAVAR / NO. 68

Today's Bible Readings: 1 Corinthians 6.15-7.11

/ Matthew 19.3-12 |



Պատարագիչ՝

ԱՐԺ. Տ. ԴԱԻԹ ԲՅՆՅ. ՍԱՐԳԱՐԵԱՆ

Հոգևոր Հովիվ

Celebrant:

REV. FR. DAVID MARGARYAN

Pastor

Deacons: Dn. Minas Asaduryan, Dn. Arto Sivacyan,

Dn. Vahan Shakaryan,

Dn. Raffi Arabian, Dn. Norayr Grigoryan

Acolytes: Michael Arabian, Armen Bajakian, Shiraz Sivadjian

Choirmaster: Mr. Sarkis Barsemian

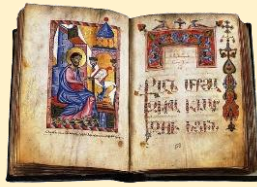
Organist: Mr. Karen Manucharyan

615 Stuart Avenue, Outremont Quebec, Canada H2V 3H2

secretary@saintgregory.ca | www.saintgregory.ca

ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ ԸՆԹԵՐՅՈՒՄՆԵՐ

LES LECTURES
DE DIMANCHE



THE SUNDAY
READINGS

1 ՏԻՄՈԹԵՈՍ 1

1Պօղոս՝ Յիսուս Քրիստոսի առաքեալ մեր Փրկիչ Աստուծոյ եւ մեր յոյսը եղող Քրիստոս Յիսուսի՝ հրամանով,

2Տիմոթեոսի՝ հաւատքով հարազատ զաւակիս. շնորհք, ողորմութիւն ու խաղաղութիւն Աստուծմէ՝ մեր Յօրմէն, եւ Քրիստոս Յիսուսէ՝ մեր Տէրոջմէն:

3Քեզի աղաչեցի որ Եփեսոս մնաս, երբ ես Մակեդոնիա կ'երթայի, որպէսզի պատուիրես ոմանց՝ ուրիշ կերպով չսորվեցնել, **4**ո՛չ ալ ուշադրութիւն դարձնել առասպելներու եւ անվերջանալի ազգաբանութիւններու, որոնք կը պատճառեն վեճեր՝ փոխանակ Աստուծոյ հաճելի շինութեան, որ կ'ըլլայ հաւատքով: **5**Իսկ պատուերին վախճանը սերն է՝ բխած սուրբ սիրտէ, բարի խղճմտանքէ եւ անկեղծ հաւատքէ: **6**Ասոնցմէ վրիպելով՝ ոմանք խտորեցան փուճ խօսքերու մէջ. **7**կ'ուզեն Օրէնքի վարդապետ ըլլալ, բայց չեն հասկնար ո՛չ ինչ որ կը խօսին, ո՛չ ալ այն բաները՝ որոնց վրայ կը պնդեն:

8Սակայն գիտենք թէ Օրէնքը լաւ է, եթէ մէկը գործածէ զայն օրինաւոր կերպով, **9**սա՛ գիտնալով թէ Օրէնքը տրուած է ո՛չ թէ արդարներուն համար, հապա՝ անօրէններուն եւ ըմբոստներուն, ամբարիշտներուն ու մեղաւորներուն, անսուրբերուն եւ սրբապիղծներուն, հայր զարնողներուն, մայր զարնողներուն, մարդասպաններուն, **10**պոռնկողներուն, արուագետներուն, մարդ գողցողներուն, ստախօսներուն, երդմնազանցներուն, եւ ուրիշ որեւէ բանի համար՝ որ հակառակ է ողջամիտ վարդապետութեան, **11**համաձայն երանելի Աստուծոյ փառաւոր աւետարանին՝ որ վստահուեցաւ ինձի:

ԱՔԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՅՈՎՅԱՆՆԵՍԻ 2

1 Երրորդ օրը հարսանիք մը կար Գալիլեայի Կանա քաղաքը, եւ Յիսուսի մայրը հոն էր: **2** Յիսուս ալ հրաւիրուեցաւ այդ հարսանիքին, նաեւ՝ իր աշակերտները: **3** Երբ գինին պակսեցաւ, Յիսուսի մայրը ըսաւ անոր. «Գինի չունիս»: **4** Յիսուս ըսաւ անոր. «Կին, դուն ի՞նչ ունիս ինձի հետ. իմ ժամս դեռ հասած չէ»: **5** Իր մայրը ըսաւ սպասարկուներուն. «Ի՞նչ որ ըսէ ձեզի՝ ըրէ՛ք»: **6** Յոն վեց քարէ կարաս դրուած էր՝ Յրեաներուն մաքրուելու սովորութեան համաձայն. իւրաքանչիւրը կը պարունակէր երկու կամ երեք մար: **7** Յիսուս ըսաւ անոնց. «Լեցուցէ՛ք այդ կարասները ջուրով». ու լեցուցին զանոնք՝ մինչեւ բերանը: **8** Եւ ըսաւ անոնց. «Յիմա հանեցէ՛ք ու տարէ՛ք սեղանապետին». անոնք ալ տարին: **9** Երբ սեղանապետը համոտեսեց գինի դարձած ջուրը՝ չէր գիտեր ուրկէ՛ ըլլալը (բայց սպասարկուները՝ որոնք հաներ էին ջուրը՝ գիտէին): Սեղանապետը կանչեց փեսան **10** եւ ըսաւ անոր. «Ամէն մարդ նախ կը մատուցանէ լաւ գինին, ու երբ արեցեցած ըլլան՝ այն ատեն ցածորակը. բայց դուն լաւ գինին պահեցիր մինչեւ հիմա»: **11** Յիսուս իր նշաններուն սկիզբը ըրաւ ասիկա՝ Գալիլեայի Կանա քաղաքին մէջ, եւ ցոյց տուաւ իր փառքը. ու իր աշակերտները հաւատացին իրեն:

1 Timothy 1

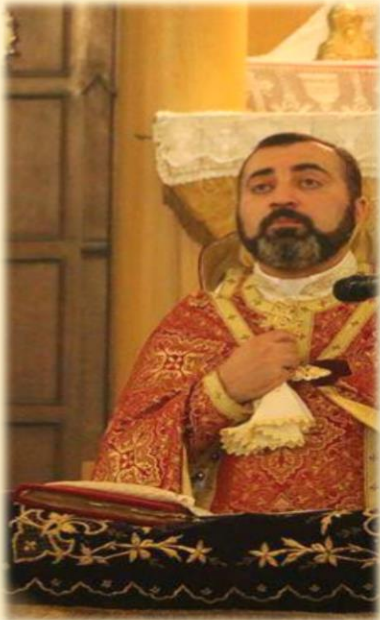
1 Paul, an apostle of Christ Jesus according to the commandment of God our Saviour, and Christ Jesus our hope; **2** unto Timothy, my true child in faith: Grace, mercy, peace, from God the Father and Christ Jesus our Lord. **3** As I exhorted thee to tarry at Ephesus, when I was going into Macedonia, that thou mightest charge certain men not to teach a different doctrine, **4** neither to give heed to fables and endless genealogies, the which minister questionings, rather than a dispensation of God which is in faith; so do I now. **5** But the end of the charge is love out of a pure heart and a good conscience and faith unfeigned: **6** from which things some having swerved have turned aside unto vain talking; **7** desiring to be teachers of the law, though they understand neither what they say, nor whereof they confidently affirm. **8** But we know that the law is good, if a man use it lawfully, **9** as knowing this, that law is not made for a righteous man, but for the lawless and unruly, for the ungodly and sinners, for the unholy and profane, for murderers of fathers and murderers of mothers, for manslayers, **10** for fornicators, for abusers of themselves with men, for menstealers, for liars, for false swearers, and if there be any other thing contrary to the sound doctrine; **11** according to the gospel of the glory of the blessed God, which was committed to my trust.

John 2

¹On the third day there was a wedding at Cana in Galilee, and the mother of Jesus was there. ²Jesus also was invited to the wedding with his disciples. ³When the wine ran out, the mother of Jesus said to him, “They have no wine.” ⁴And Jesus said to her, “Woman, what does this have to do with me? My hour has not yet come.” ⁵His mother said to the servants, “Do whatever he tells you.”

⁶Now there were six stone water jars there for the Jewish rites of purification, each holding twenty or thirty gallons. ⁷Jesus said to the servants, “Fill the jars with water.” And they filled them up to the brim. ⁸And he said to them, “Now draw some out and take it to the master of the feast.” So they took it. ⁹When the master of the feast tasted the water now become wine, and did not know where it came from (though the servants who had drawn the water knew), the master of the feast called the bridegroom ¹⁰and said to him, “Everyone serves the good wine first, and when people have drunk freely, then the poor wine. But you have kept the good wine until now.” ¹¹This, the first of his signs, Jesus did at Cana in Galilee, and manifested his glory. And his disciples believed in him.





Հովիւի Խօսքը



Ուրախութեամբ թերթատեցինք Մոնթրէալի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնողանիստ Մայր Եկեղեցւոյ «Կանթեղ» շաբաթաթերթի նախորդող համարներուն մեծամասնութիւնը:

Լիայոյս ենք, որ «Կանթեղը» կը հանդիսանայ մեր հաւատացեալ զաւակներու հոգեւոր նորոգութեան համար սնունդ ապահովելու անհրաժեշտ յարաբերութեան ստեղծումը Հայ Քրիստոնեայի եւ Աստուծոյ միջեւ:

Մենք մեր առօրեայ կեանքին մէջ որքան պէտք ունինք Աստուծոյ հետ խօսելու, մեր յանձանքներուն համար թողութիւն հայցելու, մեր կարիքներուն համար օրհնութիւն խնդրելու, մեր կեանքին մէջ գիշեր ու ցերեկ Աստուծոյ պաշտամունքը հայցելու, ինչպէս նաեւ՝ Աստուծոյ ներշնչիչ ներկայութեան մէջ ըլլալու:

Սոյն շաբաթերթիկի անցած ուղիին համար կը պարտինք վիճակիս Թեմակալ Առաջնորդին, նախորդող Հոգեւոր Հայրերուն եւ պատասխանատու անձերուն, որ առօրեայ կեանքին գրեթէ բոլոր հանգրուաններուն համար նախատեսուած հոգեւոր սնունդ մը, իբրեւ ծաղկեփունջ կը ներկայացնեն մեր հաւատացեալ Հայորդիներուն:

Կ'աղօթենք եւ կը մաղթեմք, որ հոգեշահ սոյն ձեռնարկը շարունակէ իր հոգեմտաւոր գործունէութիւնը ի սպաս մեր Եկեղեցւոյ եւ մեր ժողովուրդին:

Օրհնութեամբ՝

Տ. Դաւիթ Քինյ. Մարգարեան



ՏՕՆԵՐ

Շաբաթ, 21 Յուլիս 2018

**Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչի որդիներուն
եւ թոռներուն՝ Արիստակէսի,
Վրթանէսի, Յուսիկի, Գրիգորիսի եւ
Դանիէլի Յիշատակութեան Օր**

**Արիստակէսը Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչի կրտսեր
որդին էր եւ շատ վաղ հասակէն մտած էր
վանական կեանք: Եպիսկոպոս ձեռնադրուած
է իր հօր կողմէ՝ դառնալով անոր գործակիցը:
325 թուականին մասնակցած է Նիկիոյ Ա**

**տիեզերաժողովին: Արիստակէսը հօր մահէն յետոյ դարձած է Հայոց
Հայրապետ: Սպանուած է 333 թուականին Չորրորդ Հայքի Արքեղայոս
իշխանի կողմէ՝ անոր անուղղելի վարքը քննադատելու համար եւ թաղուած
Թիլ աւանին մէջ:**

**Վրթանէսը Լուսաւորիչի անդրանիկ որդին էր: Ամուսնացած էր եւ ուներ
երկու զաւակ՝ Գրիգորիսը եւ Յուսիկը: Եղբօր մահէն յետոյ բազմած է Հայոց
Հայրապետական աթոռին: Թէեւ Հայաստանի մէջ Քրիստոնէութիւնը
հաստատուած էր որպէս Պետական կրօն, սակայն բազմաթիւ վայրերու մէջ
դեռ եւս գոյութիւն ուներ հին հաւատքը: Այդ պատճառով Վրթանէս
Հայրապետը ամենամեայ մեծահանդէս պաշտամունք կը կազմակերպէր
Տարոնի մէջ՝ հեթանոսութիւնը աստիճանաբար վերացնելու համար:
Վրթանէսը վախճանած է 341 թուականին եւ թաղուած Դարանաղեաց
Թորդան աւանին մէջ, Լուսաւորիչի նշխարներուն մօտ: Գրիգորիսը
Վրթանէսի աւագ որդին էր: Ան Հայ Եկեղեցւոյ կողմէ հարեւան հեթանոս
ազգերու մէջ Քրիստոնէութիւնը տարածելու ջանքեր կը գործադրէ: Կը
նահատակուի մագքութեան Սանեսան թագաւորի հրամանով, իսկ մարմինը
իր սարկաւազներուն ձեռքով կ'ամփոփուի Արցւիսի Ամարաս աւանին մէջ, ուր
489 թուականին Աղուանից Վաչագան թագաւորի օրերուն, սուրբի
նշխարներուն վրայ կառուցուի Ս. Գրիգոր Եկեղեցին: Յուսիկը Վրթանէսի
կրտսեր որդին էր: Ամուսնացած էր Հայոց Տիրան Արքայի դուստրին հետ եւ
ուներ երկու զաւակ՝ Պապը եւ Աթանագինէն: 341 թուականին ան կ'ընտրուի
կաթողիկոս: Յուսիկ Հայրապետը, ընդդիմանալով Տիրանին, որ ցանկար**



Հուլիանոս Ուրացոյի պատկերը դնել եկեղեցւոյ մէջ, անոր հրամանով 347 թուականին բրածեծ կը նահատակուի եւ կ'ամփոփուի Թորդանի մէջ: Դանիել Ասորի Եպիսկոպոսը, որ հռչակուած էր սրբակեաց կենցաղով եւ ծերութեան ժամանակ մենայեաց կեանք կը վարէր Տարոնի Հացեաց Դրախտ կոչուած վայրին մէջ, Յուսիկ Հայրապետի սպանութենէն յետոյ կը հրաւիրուի կաթողիկոսանալու համար: Առաջին հանդիպման ժամանակ խիստ կը յանդիմանէ արքային՝ մեղադրելով Յուսիկ Հայրապետի սպանութեան մէջ, որուն համար արքայի հրամանով խեղդամահ կ'ըլլայ: Անոր երկու աշակերտները՝ Եպիփանը եւ Շաղիտան, անոր մարմինը կը թաղեն Հացեաց Դրախտ մենաստանին մէջ:

Երկուշաբթի, 23 Յուլիս 2018

Ս. Մակաբայեցիներու՝ Եղիազար Քահանայի, Շամուկայի եւ Անոր Եօթը Որդիներու Յիշատակութեան Օր

Հին կտակարանի այս սուրբերու նահատակութեան մասին կը պատմուի Մակաբայեցիներու Երկրորդ Գիրքի 6-րդ եւ 7-րդ գլուխներուն մէջ: Ն. Զ. 2-րդ դարուն Հրեաստանը կը գտնուէր Սելեւկեան իշխանապետութեան ներքոյ: Վիճակը աւելի կը սրուի Անտիոքոս Եպիփանի թագաւորութեան օրերուն: Ան կը հրահանգէ, որ իր իշխանուէյան ներքոյ գտնուող բոլոր ազգերը ընդունին Յունական մշակոյթն ու պաշտեն Յունական աստուածներուն: Սակայն Մատաթիա անունով Քահանայ մը իր որդիներուն ու եղբայրներուն հետ միասին կ'ապստամբուի այս որոշման դէմ՝ հաւատարիմ մնալով Աստուծոյ Օրէնքին եւ Ուխտին: Վերջինիս որդիներէն էր Յուդան, ով իր քաջագործութիւններուն շնորհիւ ստացաւ Մակաբէոս Յունական անունը, որ կը նշանակէ մրճահար, հարուածահար: Հետագային անոնց ընտանիքին անուանեցին Մակաբայեցիներ:



Եղիազար Քահանայի Մատաթիայի որդին էր՝ քաջ, աստուածավախ եւ իմաստութեամբ լեցուն: Վերջինիս բերանին գելոց կը դնեն եւ կը ստիպեն խոզի միս ուտել, որ արգիւլուած էր ըստ Հրեական օրէնքի: Քանի որ ան մանկութենէն դաստիարակուած էր աստուածային պատուիրաններով ու օրէնքներով, կը մերժէ այդ առաջարկը՝ գերադասելով արիաբար մեռնիլ եւ բարի անուն թողել, քան պախարակուիլ իր ընկերներէն ու հարազատներէն:

Երկար կտտանքներ կրելէն յետոյ Սուրբը կ'աւանդէ իր հոգին՝ հետագայ սերունդներուն համար դառնալով քաջութեան եւ ներշնչանքի աղբիւր:

Նոյն այս շրջանին կը պատկանի քաջասիրտ մօր մը ու անր եօթը զաւակներու նահատակութիւնը: Անոնց ալ Եղիազար Քահանայի նման կը պարտադրեն խոզի միս ուտել, սակայն Շամուկան եւ իր եօթը որդիները հաւատարիմ կը մնան իրենց հայրերու հաւատքին՝ արժանանալով կենաց անթառամ պսակին:



Holidays

Saturday, July 21, 2018

Commemoration of St. Gregory the Illuminator's Sons and Grandsons – Sts. Aristakes, Vrtanes, Housik, Krikoris and Daniel

Aristakes was St. Gregory the Illuminator's youngest son. He led a monastic life from a very early age. He was consecrated a bishop by his father and became one of St. Gregory's most valued supporters. In 325 A.D. he participated in the First Ecumenical Council of Nicaea, representing the first Catholicos and the entire Armenian Church. Following St. Gregory, the Illuminator, he became Catholicos of All Armenians.

He was killed in 333 A.D. by Arkeghayos, a prince of Greater Armenia, for criticizing some incorrigible behavior of the king, and was buried in the village Til.

Vrtanes was St. Gregory the Illuminator's elder son. He was married and had two sons – Grigoris and Housik. Following the death of his brother, he ascended to the Catholicos Throne.

Although Christianity was already fairly well accepted as the official religion, some remnants of paganism and heathenism continued in remote areas and smaller villages. One region that had substantial resistance was the province of Daron. Vrtanes organized annual festive Christian celebrations in this province to gradually eliminate their pagan beliefs and practices.

Vrtanes died in 341 A.D. and was buried in the village Tordan, near the relics of St. Gregory the Illuminator.

Grigoris was the elder son of Vrtanes. He was sent by the Armenian Church to spread Christianity among the neighboring nations of Armenia. He was martyred upon the order of King Sanesan, the head of the nomadic Mazkut tribe. His remains were buried by the deacons who served with him, in the village of Amaras, in Artsakh. In 489 A.D. upon the order of the Aghvan (Caucasian Albanian) King Vachagan, the Church of St. Gregory was built on this site.

Housik was the younger son of Vrtanes. He married with the daughter of the Armenian King Tiridates and had two sons – Pap and Antiochus. In 341 A.D. he was elected as the Catholicos of All Armenians.

He resisted and challenged the will of King Tiran, who wished to hang the portrait of Julianus the Betrayer in a church. He was severely beaten, martyred, and was buried in the village of Tordan, province of Daranaghi.

Bishop Daniel Assyrian was famous for his saintly way of life. As he grew older he led an ascetic and isolated life in the province of Daron. Following the martyrdom of Housik, he was invited to be the Catholicos of All Armenians.

During the very first meeting with King Tiran, he strictly castigated him on the murder of the Pontiff Housik. The king summarily ordered the death of Daniel by strangulation. His remains are buried in the Monastery of Hatsyats Draht.

The sons and grandsons of St. Gregory the Illuminator are remembered and commemorated by all Armenian Churches throughout the world for their service to the Church, their faithfulness to Christianity, and their commitment to the Armenian people.

Monday, July 23, 2018

Commemoration of the Maccabees, Sts. Eleazar the Priest, Shamuna and her seven Sons

In the second century BC, Judea was under the rule of the Seleucids. During the reign of King Antiochus Epiphanes of Syria, he attempted to force Greek paganism on his Jewish subjects. A priest named Mattathias, along with his sons and brothers, revolted against the king and remained loyal and faithful to God. One of Mattathias' sons, Judas, acted with distinction and special bravery in this revolt. As a result, he received the Greek epithet "Maccabeus" which means

hammer or hammer-like. Later, this name is applied to his entire family, and they began to be called Maccabees.

Eleazar the Priest was another of Mattathias' sons. He too was brave, pious and wise. The king attempted to force him to eat pork, which according to Jewish law, is prohibited. Being reared in the spirit of God's divine commandments and laws, he refused the king's order, and preferred to die heroically, saving his reputation and honor. Following subjugation to long and brutal tortures, Eleazar was killed and became a source of courage and inspiration for generations to come.

The martyrdom of a brave mother and her seven sons also dates back to the same period. Like the priest Eleazar, they also were ordered to eat pork. Her sons were tormented and killed one by one before their mother, but all remained steadfast in their faith. At the end, Shamuna is also put to death for having remained loyal to faith of their forefathers.

The Maccabees and their story have long been viewed as a source of inspiration for remaining steadfast in the faith and loyal to God. In our own Church tradition and history, we learn that Saint Vartan read from the Books of the Maccabees to the Armenian soldiers on the eve of the Battle of Avarayr in 451 AD.

The martyrdom of the prophets of the Old Testament named Maccabees can be found in 1 Maccabees 1:30-7:41.

64 and 2 Maccabees 5:24 -



**Եկեղեցւոյ Տաղաւար Տօներ
եւ Յառաջիկայ Ձեռնարկներու**

Վերափոխումն Ս. Աստուածածնի –

Խաղողօրհնէք – Կիրակի, 12 Օգոստոս 2018

Խաչվերաց – Կիրակի, 16 Սեպտեմբեր 2017

Տարեկան Պազար – Շաբաթ եւ Կիրակի – Հոկտեմբեր 27 եւ 28, 2018

Մանուկներու Ս. Ծնունդ / CFFA – Կիրակի, 2 Դեկտեմբեր 2018

Եկեղեցւոյ Գնման եւ Օծման 48-րդ Տարեդարձ –

Կիրակի, 9 Դեկտեմբեր 2018

FEAST DAYS AND UPCOMING EVENTS

Feast of the Assumption of the Holy Mother of God -

Sunday, August 12th, 2018

Feast of the Exaltation of the Holy Cross –

Sunday, Sept. 16th, 2018

Annual Bazaar – Saturday & Sunday -

October 27 & 28, 2018

Children’s Christmas /CFFA –

Sunday, December 2nd, 2018

Church 48th Anniversary –

Sunday, December 9th, 2018



**Ուշադրութիւն
մեր սիրելի
հաւատացեալներուն**

**Եթէ ունիք հասցէի, հեռաձայնի
կամ e-mail-ի փոփոխութիւն, հաճեցէք ձեր նոր տուեալները
փոխանցել Եկեղեցւոյ քարտուղարութեան (514) 279-3066, մեր
հաղորդակցութիւնները կարենալ պահելու համար
կանոնաւոր, շարունակական եւ այժմեական ընթացքի մէջ:
Շնորհակալութիւն ձեր գործակցութեան համար:**

Ճիսական Խորհուրդ

Attention to our beloved parishioners,

**If you have changes in your address, e-mail or phone numbers
please feel free to convey your new data to the Church office at
(514) 279-3066, to maintain our communication in a regular,
continuous, and up-to-date course.**

Thank you for your cooperation.

Parish Council

Ուխտագնացութիւն Դէպի Ռիկոյի Աստուածամօր Մատրան Սրբավայրը

Կիրակի, 15 Յուլիս 2018-ին, հովնաւորութեամբ Առաջնորդ Սրբազան Զօր՝ Գերշ. Ս. Աբգար Եպս. Յովակիմեանի Ա. Պատարագ մատուցուեցաւ Ռիկոյի Աստուածամօր բացօթեայ մատրան մէջ, բազմաթիւ հաւատացեալներու մասնակցութեամբ:



Ուխտագնացութիւնը կազմակերպուած էր համագործակցութեամբ զոյգ Եկեղեցիներու՝ Մոնթրէալի Ա. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Մայր Եկեղեցւոյ եւ Լաւալի Ա. Խաչ Զայց. Առաք. Եկեղեցւոյ Ծխական Խորհուրդներուն:

Օրուան պատարագիչն էր՝ Զամըլթընի՝ Ա. Գրիգոր Լուսաւորիչ եւ ՍԷնթ Քարինգի՝ Ա. Սարիամ Եկեղեցեանիներու նորանշանակ

Յոգեւոր Յովիւ՝ Արժ. Տ. Զրանդ Քինյ.

Մանուկեան, որուն

մասնակից եղան Ա. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Մայր Եկեղեցւոյ Յոգեւոր Յովիւ՝ Արժ. Տ. Դաւիթ Քինյ.



Սարգարեանն ու Ա. Խաչ Զայց. Առաք. Եկեղեցւոյ Յոգեւոր Յովիւ՝ Արժ. Տ. Կոմիտաս Քինյ.

Միրզախանեան: Ա. Պատարագի Երգեցողութիւնը կատարուեցաւ միացեալ զոյգ Եկեղեցիներու երգաչափումբերուն



մասնակցութեամբ, իսկ Ս. Խորանին սպասարկեցին Սարկաւագաց դասերը:

Առաջնորդ Սրբազան Հայրը իր քարոզին ընդմէջէն փոխանցեց մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի Պայծառակերպութեան եւ Վարդավառի տօնը բնորոշող իմաստը: Ան իր պատգամը ուղղեց հաւատացեալներուն եւ շէշտեց, որ Յիսուս Քրիստոսի այս օրինակով մենք եւս հաղորդակից ըլլանք Անոր զօրութեան եւ Աստուածային փառքին:

Ս. Պատարագի աւարտին, Ուխտավայրի շրջափակին մէջ, տեղի ունեցաւ ճաշկերոյթ եւ Վարդավառի աւանդական տօնին նուիրուած՝ ջրախաղեր, ուր իրար վրայ ջուր թափելով զուարճացան թէ՛ փոքրերը եւ թէ՛ չափահասերը:

Օրուան խանդավառ տօնախմբութիւնը շարունակուեցաւ, ուրկէ երեկոյեան հաւատացեալները մեկնեցան լաւ տրամադրութեամբ եւ անմոռանալի յիշատակներով:



Pilgrimage to the Sanctuary Notre Dame de Lourdes in Rigaud

On Sunday, July 15, 2018, under the auspices of His Grace Bishop Abgar Hovakimyan, Primate, celebrated the Feast of the Transfiguration of Our Lord Jesus Christ at the Sanctuary Notre Dame de Lourdes in Rigaud.



The Pilgrimage was jointly organized by Parish Councils' of St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral of Montreal and Holy Cross Armenian Church of Laval.

Rev. Fr. Hrant Manukyan, the newly appointed Parish Priest of St. Gregory the Illuminator Armenian Church of St- Catharines and St. Mary Armenian Church of Hamilton, celebrated the Divine Liturgy, assisted by Rev. Fr. David Margaryan, Parish Priest of St. Gregory the



Illuminator Armenian Cathedral of Montreal, and Rev. Fr. Komitas Mirzakhanyan, Parish Priest of Holy Cross Armenian Church of Laval. The singing of the Divine Liturgy performed by the participation of the both parishes choirs, as well as deacons and acolytes served the Altar.



Bishop Abgar delivered a sermon about the meaning and importance of the Transfiguration of Our Lord and emphasized that

this example of Jesus Christ becoming the role model in our lives to live through His strength and the glory of the God.

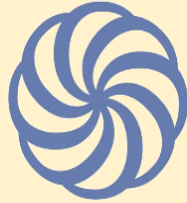
Following the Divine Liturgy, lunch offered by the Parish Councils' of both Churches. The feast of Vartavar continued by Armenian tradition, where kids and adults enjoyed by spilling water on each other.

At the end of the day the faithful took with them great and unforgettable memories.



ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԿԱՐԳ

**SERVICE POUR LE
REPOS DE L'ÂME**



**SERVICE FOR THE
REPOSE OF SOUL**

ԿԻՐԱԿԻ, 22 ՅՈՒԼԻՍ 2018



**Տ. ԵՆ ՏԻԿ. ԱՐՍԷՆ ԵՆ ԼԻԼՍԻ ՄԱՄՈՒՂԵԱՆԻ,
ԽՆՊՐԱՆՔՈՎ ԽՈԳԵԽԱՆԳՍՏԵԱՆ ԿԱԶՉՈՏՆ ԱԽՈՒ ԿԱՏԱՐՈՒԻ
ԻՐԵՆՑ ՍԻՐԵԳԵԱԼ ՉԱԼԿԻՆ՝**

ՀԻԼՏԱ ՄԱՄՈՒՐԻԱՆԻ

(HILDA MAMOURIAN)

Մահուան 40-ին առիթով

(Սուրճի սպասարկուրթիւն «Վաչէ Յովսէփեան» սրահին մէջ)



**Տ. ԵՆ ՏԻԿ. ՂԱԳԱՐ ԵՆ ՅԱՆՍԻԿ ՄԵՐԻ, ՉԱԼԱԿՆԵՐՈՒՆ ԵՆ ԹՈՂՆԵՐՈՒՆ,
Տ. ԵՆ ՏԻԿ. ՏԻԳՐԱՆ ԵՆ ՌԻՄԱ ՏԵՐՈՒԵՐԵԱՆԻ, ՉԱԼԱԿՆԵՐՈՒՆ ԵՆ ԹՈՂՆԵՐՈՒՆ,
ՏԻԿ. ՄԱՅՐԱՆՈՅՉ ՕԳՈՂՈՒԻ,**

**Տ. ԵՆ ՏԻԿ. ԱՆՊՐԱՆԻԿ ԵՆ ԱՐՄԻՆԷ ՇԻՐԻՆԵԱՆԻ ԵՆ ՉԱԼԱԿՆԵՐՈՒՆ,
ԵՆ ԽԱՄԱՅՆ ՕԳՈՂՈՒ ԳԵՐՊԱՍՏԱՆԻ,
ԽՆՊՐԱՆՔՈՎ ԽՈԳԵԽԱՆԳՍՏԵԱՆ ԿԱԶՉՈՏՆ ԱԽՈՒ ԿԱՏԱՐՈՒԻ
ԻՐԵՆՑ ՍԻՐԵԳԵԱԼ ՄՈՐ, ՄԵԾ ՄՈՐ, ՄԵԾ ՄԵԾ ՄՈՐ
ԵՆ ԽԱՐԱԳԱՏԻՆ՝**

ԵՂԻՍԱՔԷԹ ՕԶՕՂՆՈՒԻ

(YEGHISAPET OZOGLU)

Մահուան առաջին տարելիցին առիթով

(Սուրճի սպասարկուժին «Մարի Մանուկեան» սրահին մէջ)



Լիլիան Քիւփէլեանի,
Տ. ԵԼ Տիկ. Յակոբ ԵԼ Մելինէ Մելտօնեանի,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
իրենց սիրեցեալ մօր, քրոջ ԵԼ հօրաքրոջ՝

**ՎԱՐԴՈՒՅԻ ՌՕՉ
ՄԵԼՏՈՆԵԱՆԻ**

(VARTOUIHIE ROSE MELDONIAN)

Մահուան առաջին տարելիցին առիթով
հնչպէս նաեւ՝

**ՄԵԼՏՈՆԵԱՆ, ՔԻՒՓԵԼԵԱՆ
ԵՒ**

ՓԱՓԱՉԵԱՆ

(MELDONIAN, KUPELIAN, & PAPAZIAN)

Գերդաստաններու համայն ննջեցելոց
հոգիներուն ի հանգիստ

(Սուրճի սպասարկուժին «Վաչէ Յովսէփեան» սրահին մէջ)



Տ. ԵԼ Տիկ. Ժան-Ֆիլիփ ԵԼ Ալին Թաշճեանի ԵԼ զաւակներուն,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
իրենց սիրեցեալ մօր ԵԼ մեծ մօր՝

ՎԻՎԻԱՆ ԹԱՇՃԵԱՆԻ

(VIVIAN TACHDJIAN)

Մահուան 10-րդ տարելիցին առիթով



Տիկ. Անահիտ Կիւրնակիւլի,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
իր սիրեցեալ ծնողաց եւ մեծ մօր՝

ՍԱԹԵՆԻԿ ՅՈՎՆԱՆԵԱՆԻ

(SATENIG HOVNANIAN)

ԱՐԱՄ ՏԻՐՅԵՄՃԵԱՆԻ

(ARAM DIRHEMCIYAN)

ԵՒ

ՄԵԼԻՆԷ ՏԻՐՅԵՄՃԵԱՆԻ

(MELINE DIRHEMCIYAN)

Ինչպէս նաեւ՝

**Յամայն գերդաստանի ննջեցելոց
հոգիներուն ի հանգիստ**



Տօքթ. Ճուլիա Միսիսեանի,
Տ. եւ Տիկ. Մարինա եւ Ճօն ԲԷԲԷԻ եւ զաւակներուն,
Տ. եւ Տիկ. Մարկարիթ եւ Վինս Մօրենայի,
Ինչպէս նաեւ՝ համայն Մաթեոսեան ընտանիքի,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն
իրենց սիրեցեալ ամուսնոյն, հօր, մեծ հօր եւ հարազատին՝

ԱՒԵՏԻՍ ՄԻՍԻՍԵԱՆԻ

(AVRDIS MISSISSIAN)

Մահուան 14-րդ տարելիցին առիթով

Ինչպէս նաեւ՝

իրենց սիրեցեալ ծնողաց եւ մեծ ծնողաց՝

ԱՐՏԱԻԱԶԴ ՄԱԹԵՈՍԵԱՆԻ
(ARDAVAZT MATEOSIAN)

ԵՒ

ԵՎՏՈԿԻԱՅ ՊԵՐՈՎԱՅԻ
(YEVDOGIA BEROVA)

Հոգիներուն ի հանգիստ



ՆՈՒՐԱՏՈՒՌՈՒԹԻՒՆ ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ

**DON
À L'ÉGLISE**



**DONATION
FOR THE CHURCH**

Saint Gregory the Illuminator Armenian Cathedral of Montreal

Donations of July 2018

***have been
great***



***received with
appreciation***

VARTAVAR:

Mr. Aram Minasyan \$100, Mr. & Mrs. Hovsep Doramajian \$30

IN LIEU OF FLOWERS DONATIONS MADE:

THE LATE JEAN DERTADIAN

Mrs. Dirouhi Dertadian \$500, Mr. & Mrs. Alain & Natalie Dertadian, Mr. & Mrs. Sero Kalnian, Mrs. Hermine Kalanian, Mr. Krikor Arslan, Mrs. Shake Tourian, Mrs. Emma Kaloustian, Mr. & Mrs. Hazar & Hasmig Met, Mr. & Mrs. Arto & Alice Markarian \$100, Mr. & Mrs. Jack & Lara Zeitounian, Mrs. Helene Melkonian, Mr. & Mrs. Aret Met, Mr. & Mrs. Ervin & Karin Demircibasiyan, Mr. Roupen Kalaydjian, Mr. & Mrs. Daron – Vrej & Laura Sirinyan, Mr. & Mrs. Berdj & Sona Touloumbadjian, Mrs. Marie Asdghig Yazedjian, Mr. Freddy Kamel, Mr. & Mrs. Dikran Kehyayan, Mr. & Mrs. Armand Benohanian, Mr. & Mrs. Dikran & Rima

Derderyan, Mr. & Mrs. Antranik & Armine Sirinyan \$50, Dr.& Mrs. Archavir & Nadya Gundjian, Mr. & Mrs. Jack & Seta Kalaydjian, Mr. Ara Palandjian \$30, Mrs. Pergruhi Meremetci, Mr. & Mrs. Mihran & Yercanik Ecityan \$25, Mrs. Aida Jamgotchian \$20

HOKEHANKISD

MERELOTZ:

THE LATE HAMPARTZOUM ARISYAN

Mrs. Shoushan Arisyan \$50

ELEVATOR FUND:

Mr. & Mrs. Aret Tasciyan \$100

LADIES AUXILIARY:

Mr. Levon Simonyan \$60





Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդարանիստ Եկեղեցւոյ

2018 Տարեշրջանի Տօնացոյց

Amis	+r	@y5nark
Օգոստոս	12, Կիրակի	Տօն «Վերափոխումն Ս. Աստուածածնի» Խաղողօրհնէք Աւարտին Ճաշկերոյթ Եկեղեցւոյ շրջափակին մէջ
	13, Երկուշաբթի	Յիշատակ Մեռելոց Յոգեհանգստեան Պաշտօն
Սեպտեմբեր	16, Կիրակի	Ս. Խաչվերաց Մատաղ Վաչէ Յովսէփեան սրահ
	17, Երկուշաբթի	Յիշատակ Մեռելոց Յոգեհանգստեան Պաշտօն
	21, Ուրբաթ	Հայաստանի Հանրապետութեան 25-րդ Տարեդարձ
Հոկտեմբեր	27, 28 Շաբաթ, Կիրակի	Տարեկան Պազար «Մարի Մանուկեան» սրահ
Նոյեմբեր	10, Շաբաթ	^Komitas_ Dprax Dasi 60-rd Tarydar2
Դեկտեմբեր	2, Կիրակի	Մանուկներու Ս. Ծնունդ եւ Կաղանդի

		ՏՈՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹՅՈՒՆ «ՄԱՐԻ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ» ՍՐԱԿ
	9, Կիրակի	ԵԿԵՂԵՑՈՂ ԳՆՄԱՆ ԵՒ ՕԾՄԱՆ 48-ՐԴ ՏԱՐԵԴԱՐԺ ՏՈՆԱԿԱՆ ՃԱՂԿԵՐՈՅԺ «ՄԱՐԻ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ» ՍՐԱԿ
	31, ԵՐԿՈՒՀԱԲԹԻ	ՆՈՐ ՏԱՐԻ



ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Եկեղեցւոյ Ծխական Խորհուրդի Անդամ՝ ԵԼ «Կոմիտաս» Դպրաց Դաս Երգչախումբի վարչութեան Ատենապետ՝ Պրն. Արա Կերիքեան իր սրտագին շնորհակալութիւնը կը յայտնէ յատկապէս Գանատահայոց Թեմի Առաջնորդ՝ Գերշ. Տ. Աբգար Եպս. Յովակիմեանին,

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ Հոգեւոր Հովիւ՝ Արժ. Տ. Դաւիթ Քհնյ. Մարգարեանին, Ծխական Խորհուրդի իր վարչական ընկերներուն, «Կոմիտաս» Դպրաց Դասի Վարչութեան եւ անդամներուն, Տիկնանց Յանձնախումբին, Յարակից Մարմիններուն եւ բոլոր անոնց, որոնք իրենց ծաղկեփունջերով, բացիկներով, հեռաձայնային կապերով եւ այլ դրութեամբ յայտնեցին իրենց շուտափոյթ ապաքինման մաղթանքները:

Ուստի այս ուրախ ապաքինման առիթով
Տէր ԵԼ Տիկին Արա եւ Մարի Կերիքեան կը նուիրեն \$100
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ
«Կոմիտաս» Դպրաց Դասին \$50



Գրաւուած Օր

**«Կոմիտաս» Դպրաց Դաս Երգչախումբի
Հիմնադրութեան 60 Ամեակի**

Հանդիսութիւն

10 Նոյեմբեր 2018, Շաբաթ երեկոյեան

Կը խնդրուի չխաչաձեւել:

Մանրամասնութիւնները յաջորդիւ:

**Շնորհակալութիւն
Ծխական Խորհուրդ**



Յայտարարուժիւն

Միքելի հաւատացեալներ կը փափաքինք տեղեկացնել ձեզ թէ յետայսու Ծիսական Խորհուրդի ժողովներուն իւրաքանչիւր ամսուայ առաջին Երեքշաբթի օրը, երեկոյեան ժամը 5-5:30, կէս ժամ տեւողութեամբ, Ծիսական Խորհուրդը մեր հաւատացեալներուն պիտի յատկացնէ առիթը խորհրդակցական հանդիպում մը ունենալու Ծիսական Խորհուրդին հետ:

Այն հաւատացեալները որոնք ունին Եկեղեցւոյ նկատմամբ հարցեր, մեկնաբանութիւններ կամ ենթադրութիւններ կրնան ներկայացնել այդ հանդիպման ընթացքին:

Ժամադրութեան համար հեռաձայնել

Եկեղեցւոյ քարտուղարութեան՝

(514) 279-3066

Շնորհակալութեամբ՝
Ծիսական Խորհուրդ
Ս. Գր. Լուս. Առաջ. Մայր Եկեղեցւոյ



Lancement du Groupe Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont



Nous vous invitons à vous joindre à notre nouvelle Chorale d'Enfants « Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont » (âge d'inscription 7 à 15 ans).



Les pratiques débuteront dimanche le 14 janvier 2018, à l'Église St-Grégoire l'Illuminateur, situé au 615 Av. Stuart à Outremont et auront lieu de 13h00 à 14h00. Elles se poursuivront par la suite tous les dimanches selon ce même horaire.

Les cours seront donnés par le professeur Karen Manucharyan diplômé du Conservatoire de Yerevan, en Arménie, qui assumera la direction de cette chorale.

Les enfants auront l'opportunité d'apprendre les bases de la notation musicale et le solfège

Le répertoire étudié consistera de pièces musicales contemporaines, classiques et religieuses, de langue française et arménienne.

La participation est gratuite. Venez nombreux participer à cette expérience enrichissante!

**Pour des informations additionnelles,
svp vous adresser au
(514) 279-3066 ou à stgregorychurch@gmail.com**

Conseil paroissial



Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մանկական Երաժշտական Խումբ



Ձեզ կը հրաւիրենք միանալու մեր նոր մանկական երգչախումբին «Jeunesse Musicale St-Grégoire d'Outremont» - (գրանցման տարիք 7-15 տարեկան):



Փորձերը կը սկսին Կիրակի, 14 Յունուար 2018, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ մէջ, կ.ե. ժամը 1:00 2:00 - հասցէ 615 Stuart Avenue Outremont-ի մէջ:

Փորձերը պիտի շարունակուին կատարուիլ ամէն Կիրակի, վերոյիշեալ նոյն ժամուին:

Դասընթացքները պիտի կատարէ Երեւանի երաժշտանոցէն շրջանաւարտ, Կարէն Մանուչարեան, որ կը ստանձնէ նաեւ՝ երգչախումբին ղեկավարութիւնը:

Փոքրերը հնարաւորութիւն պիտի ունենան սորվելու հիմնական երաժշտութեան նորթները, եւ միաժամանակ մշակելով անոնց երաժշտական գիտելիքներն ու ճաշակը:

Ուսումնասիրուած ծրագիրը պիտի բաղկանայ ժամանակակից, դասական եւ կրօնական երաժշտական կտորներէ, Ֆրանսերէն եւ Ղայերէն լեզուներով:

Մասնակցութիւնը անվճար է: Եկէ՛ք եւ օգտուեցէք այս պատեհ առիթէն:

Յաւելեալ տեղեկութիւններու համար հաճեցէք հեռաձայնել (514)279-3066 կամ stgregorychurch@gmail.com

Ծիական Խորհուրդ



ԱՄԱՌՆԱՅԻՆ ԿԱՃԱՌՔ SUMMER SALE

Շաբաթ, 28 Յուլիս 2018

Հագուստեղեններու
ԵՆ
Տնային Իրեղեններու

Առաւօտեան ժամը
10-ԷՆ մինչեւ Կ.Ե. ժամը 3
Եկեղեցւոյ Շրջաբակին մէջ

Հասոյթը պիտի յատկացուի Եկեղեցւոյ
Շինարարութեան Հիմնադրամին:

Saturday, July 28, 2018

Clothing &
Household Items

From: 10:00 to 3:00 pm

In the Church Front Yard

The proceeds will be allocated to the
Church Renovation Fund

615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066 / Fax: (514) 279-8008 /
stgregorychurch@gmail.com

Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal

**Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Առաջնորդանիստ Մայր
Եկեղեցի
St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral**



**ՍՈՒՐԲ ԳԻՐՔԻ ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆ
ԵՒ ՀՈԳԵԻՈՐ ԶՐՈՅՑ**



**Տ. ԴԱԻԹ ԲՅՆՅ. ՄԱՐԳԱՐԵԱՆԻ
ՀԵՏ**

**BIBLE STUDY & INTERESTING
DISCUSSIONS**

BY FR. DAVID MARGARYAN

**Տեղի պիտի ունենան սկսեալ
Հինգշաբթի, 19 Յուլիս 2018-Էն Երեկոյեան Ժամը 7-ին
Եկեղեցւոյ մէջ**



**They will be held starting on
Thursday, July 19, 2018 at 7:00 pm
at the Church**



**Կը հրաւիրենք մեր սիրելի հաւատացեալները
մասնակից ըլլալու
Տ. Դաւիթ Բինյ. Մարգարեանի՝
Ներկայացուցած Աստուածաշնչական Նիւթերու
ճոխ գիտելիքներուն:
Սուրճի եւ թէյի հիւրասիրութիւն**

**We invite all our beloved faithful to be present
to the bible sessions with spectacular biblical
subjects that will be presented
by Fr. David Margaryan.
Coffee and tea will be served
during the sessions.**



**Ի սրտէ կ'ակնկալենք բոլորին
Ներկայութիւնը:**

Cordially we expect everyone's presence.



**615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066/ Fax: (514)279-
8008/ stgregorychurch@gmail.com
Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal**

